

**SV DIMMER**

## BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning).

**NO DIMMER**

## BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning).

**DA LYSDÆMPER**

## BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. (Oversættelse af den originale vejledning).

**PL REGULATOR ŚWIATŁA**

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

**EN DIMMER**

## OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions).

**DE DIMMER**

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original).

**FI HIMMENNIN**

## KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempäälle käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

**FR VARIATEUR**

## MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales).

**NL DIMMER**

## GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

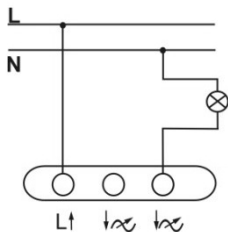
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir [www.jula.com](http://www.jula.com)

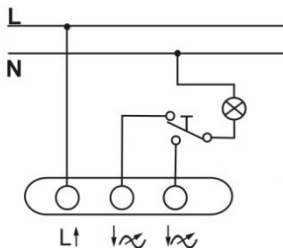
Wijzigingen voorbehouden.

Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

Standardkoppling/ Bryter/ Standardtilslutning/  
Wyłączanie/ Standard connection/  
Standardschaltung/ Vakiokytkentä/  
Raccordement standard/ Standaardkoppeling

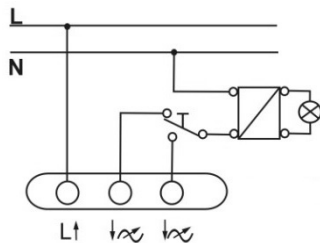
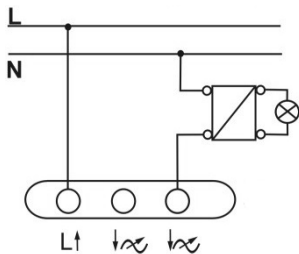


Trappkoppling/ Vekselvender/ Korrespond-  
ancetænding / Przełączanie/ Multiway  
connection/ Wechselschaltung/ Porraskytkentä/  
Raccordement multiple/ Wisselschakeling



Standardkoppling – Lågspänningshalogenlampa  
Bryter – Lavspent halogenpære  
Standardtilslutning - Lavspændingshalogenpære  
Wyłączanie – Lampy halogenowe niskonapięciowe  
Standard connection – Low voltage halogen bulb  
Standardschaltung – Niedervolt-Halogenlampe  
Vakiokytkentä – Pienjännitehaloogenilamppu  
Raccordement standard – Lampe halogène  
basse tension  
Standaardkoppeling – Laagspanningshaloogenlamp

Trappkoppling – Lågspänningshalogenlampa  
Vekselvender – Lavspent halogenpære  
Korrespondancetænding – Lavspændingshalogenlampe  
Wyłączanie – Lampy halogenowe niskonapięciowe  
Multiway connection – Low voltage halogen bulb  
Wechselschaltung – Niedervolt-Halogenlampe  
Porraskytkentä – Pienjännitehaloogenilamppu  
Raccordement multiple – Lampe halogène  
basse tension  
Wisselschakeling – Laagspanningshaloogenlamp



## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

### VARNING!

#### RESPEKT FÖR EL!

Nyinstallationer och utökning av befintliga anläggningar ska alltid utföras av behörig installatör. Vid nödvändig kännedom (i annat fall kontakta elinstallatör) får du byta strömbrytare, vägguttag samt montera stickproppar, skarvsladdar och lamphållare. Felaktig montering kan leda till livsfara och brandrisk.

#### TEKNISKA DATA

---

Märkspänning	AC 230 V/ 50 Hz
Effektregleringsområde	20 - 300 W

---

Reglerbara lamptyper

- Traditionella glödlampor (230 V)
- Halogenlampor (230 V)
- Lågspänningshalogenlampor med dimmerreglerbar "elektronisk transformator"

## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

### ADVARSEL!

#### RESPEKT FOR EL!

Nyinstallasjoner og utvidelse av eksisterende anlegg skal alltid foretas av en autorisert elektroinstallatør. Hvis du har nødvendig kunnskap (hvis ikke, kontakt en autorisert elektriker), kan du skifte strømbryter, vegguttag og montere stikkontakter, skjøteledninger og lampeholdere. Feil installasjon er livsfarlig og medfører brannfare.

#### TEKNISKE DATA

---

Nominell spenning	AC 230 V/ 50 Hz
Justerbar effekt	20 - 300 W

---

Justerbare belastninger

- Glødepære (230 V)
- Halogenpære (230 V)
- Lavspent halogenpære og dimbar elektronisk transformator

## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

### Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt før brug!

Gem den til senere brug.

### ADVARSEL!

### UDVIS RESPEKT FOR ELEKTRICITET!

Nye installationer og udvidelser af eksisterende installationer skal altid udføres af en autoriseret installatør. Hvis du har den nødvendige viden, kan du udskifte kontakter, stikkontakter og installere stik, forlængerledninger og lampeholdere (ellers skal du kontakte en elektriker). Forkert installation kan føre til livsfare og brand.

### TEKNISKE DATA

Mærkespænding	AC 230 V/ 50 Hz
Effektreguleringsområde	20 W

Justerbare lyskilder

- Traditionelle glødepærer (230 V)
- Halogenpærer (230 V)
- Lavspændingshalogenpærer med dæmpbar "elektronisk transformer"

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją w celu wykorzystania w przyszłości.

### OSTRZEŻENIE!

### ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ

### PODCZAS PRAC

**ELEKTRYCZNYCH!** Wykonanie nowej instalacji oraz rozbudowę instalacji istniejących należy zawsze zlecać uprawnionemu instalatorowi. Jeśli posiadasz odpowiednią wiedzę, możesz wymieniać przełączniki, gniazda ścienne oraz montować wtyczki, przedłużacze i oprawki żarówek (w przeciwnym razie należy skontaktować się z elektrykiem-instalatorem). Nieprawidłowy montaż może stanowić zagrożenie dla życia i spowodować ryzyko pożaru.

## DANE TECHNICZNE

---

Napięcie znamionowe	AC 230 V/ 50 Hz
Regulacja mocy	20 - 300 W

---

Regulacja ładu

- Żarówka (230 V)
- Żarówka (230 V)
- Lampa halogenowa niskonapięciowa z transformatorem elektronicznym z funkcją ściemniania

## SAFETY INFORMATION

---

**Read the operating instructions carefully before use.**

Please retain for future reference.

### WARNING

**RESPECT ELECTRICITY!** New installations and extensions of existing installations must always be carried out by a qualified technician. If you have the necessary knowledge (if not, you should contact an electrician), you may replace power switches, wall sockets and fit plugs, extension leads and lamp holders. Incorrect fitting may endanger your life and result in a fire.

## TECHNICAL DATA

---

Rated voltage	AC 230 V/ 50 Hz
Adjustable power	20 – 300 W

---

Adjustable loads

- Incandescent lamp(230V)
- Halogen lamp (230V)
- Low voltage halogen lamp with dimmable electronic transformer

## SICHERHEITSHINWEISE

**Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!**

Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

### **WARNUNG! ACHTUNG,**

**STROM!** Neuinstallationen und Erweiterungen bestehender Anlagen müssen immer von einem zugelassenen Installateur durchgeführt werden. Bei ausreichendem Know-how können Schalter und Steckdose selbst ausgetauscht sowie Stecker, Verlängerungskabel und Lampenfassung montiert werden. Andernfalls eine Elektrofachkraft beauftragen. Bei falscher Montage besteht Lebens- und Brandgefahr.

### **TECHNISCHE DATEN**

Nennspannung AC 230 V / 50 Hz

Leistungsregelungsbereich 20 – 300 W

Einstellbare Lampentypen

- Traditionelle Glühlampen (230 V)
- Halogenlampen (230 V)
- Niedervolt-Halogenlampen mit dimmbarem „elektronischem Transformator“

## TURVALLISUUSOHJEET

**Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!**

Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

### **VAROITUS!**

**VARO SÄHKÖÄ!** Uudet asennukset ja olemassa olevien asennusten laajennukset saa tehdä vain valtuutettu asentaja. Jos sinulla on tarvittavat tiedot (muussa tapauksessa ota yhteyttä sähköasentajaan), voit vaihtaa kytkimet, pistorasiat ja asentaa pistotulpat, liitosjohdot ja lampunpitiimet. Virheellinen asennus voi aiheuttaa hengenvaaran ja tulipalon.

### **TEKNISET TIEDOT**

Nimellisjännite AC 230 V / 50 Hz

Tehonsäätöalue 20 – 300 W

Säädettävät lampputyypit

- Perinteiset hehkulamput (230 V)
- Halogeenilamput (230 V)
- Pienjännitehalogeenilamput, joissa on himmennettävä "elektroninen muuntaja"

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

Conservez-le pour toute consultation ultérieure.

### ATTENTION ! SÉCURITÉ ÉLEC-

**TRIQUE** Les installations neuves et les extensions d'installations existantes doivent toujours être effectuées par un installateur agréé. Vous pouvez, si vous possédez les reconnaissances requises, remplacer les interrupteurs, les prises murales, poser des fusibles, des rallonges et des douilles d'ampoule. Autrement, faites appel à un électricien. Une installation incorrecte peut entraîner un danger de mort et un risque d'incendie.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale 230 V CA/50 Hz

Puissance réglable 20 à 300 W

Types de lampes réglables

- Ampoules conventionnelles (230 V)
- Lampes halogènes (230 V)
- Lampes halogènes basse tension avec « transformateur électronique » réglable par variateur

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

Bewaar hem voor toekomstig gebruik.

### WAARSCHUWING!

### WEES VOORZICHTIG MET

**ELEKTRICITEIT!** Nieuwe installaties en uitbreidingen van bestaande installaties moeten altijd worden uitgevoerd door een bevoegde installateur. Indien u beschikt over voldoende kennis, kunt u de schakelaar of het stopcontact vervangen of de stekker, een verlengsnoer en de lamphouder monteren. Als u niet over voldoende kennis beschikt, schakelt u een bevoegd elektricien in. Een onjuiste installatie kan leiden tot levensgevaar en het risico op brand.

### TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning

230 V wisselstroom/50 Hz

Vermogensregelbereik 20–300 W

Verstelbare lampsoorten

- Traditionele gloeilampen (230 V)
- Halogeenlampen (230 V)
- Laagspanningshalogeenlampen met dimbare 'elektronische transformator'